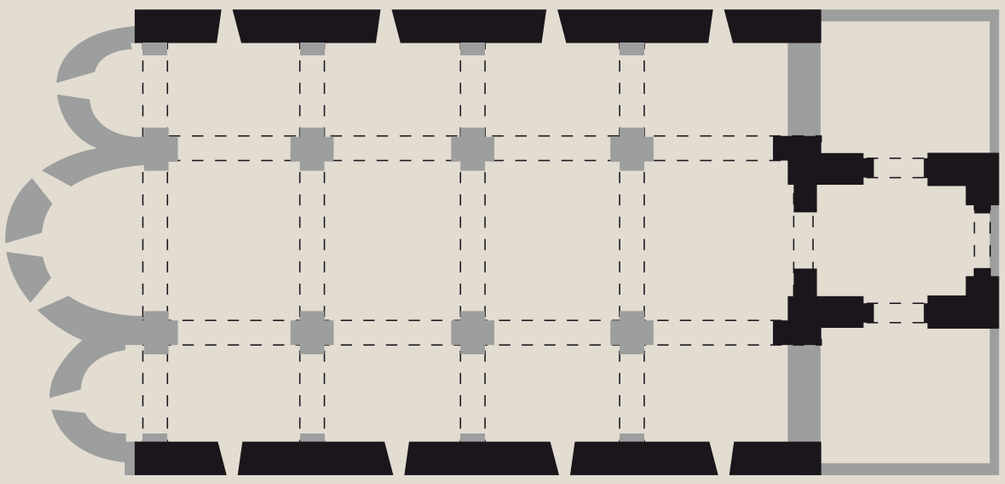
Iglesia de Santiago

Desde el siglo XI, esta iglesia ubicada al sur de la ciudad medieval, ha dado nombre a uno de los burgos más antiguos de Jaca, el de Santiago, que desde antiguo acogió a comerciantes y artesanos que se dedicaban a atender las necesidades de los peregrinos que llegaban a la ciudad camino de Santiago de Compostela.



▲ La nueva iglesia románica fue construida sobre la anterior, destruida por los ejércitos musulmanes. Se realizó con una planta de tres naves abovedadas, rematadas con tres ábsides semicirculares orientados al este, propio del románico, y una torre campanario adosada a los pies, en el muro oeste, sobre el atrio de entrada.



◀ Fotografía de la torre románica a principios del siglo XX. Hoy en día, del edificio románico, es visible el primer cuerpo de la torre campanario con su magnífica ventana geminada de arcos de falsa herradura.

La iglesia de Santiago también se conoce como iglesia de Santo Domingo ya que, entre 1614 y 1835, funcionó como iglesia del convento que los dominicos construyeron en este barrio. Esta Orden también realizó importantes modificaciones en el edificio durante este periodo. La transformación más significativa fue la reorientación del templo, colocando su cabecera hacia el oeste, en el espacio del antiguo atrio, para dirigirla hacia la tumba del apóstol en Santiago. Para ello se cortaron los ábsides románicos y se abrió en el nuevo muro la puerta de entrada, tal como la vemos actualmente.

En la segunda mitad del siglo XX se llevaron a cabo varias campañas de restauración del edificio. Entre ellas la decoración pictórica de la cúpula sobre el crucero, obra de Juan Baustista Topete. Notables son sus retablos, entre los que destaca el de la Dormición de la Virgen, procedente de Acumuer, de estilo renacentista, así como el retablo de Santiago, procedente de Búbal situado en el Altar Mayor. En su interior también se puede disfrutar de la pila bautismal hispano árabe de estilo califal del siglo X y del bello capitel románico del Maestro Esteban, cuya obra se esparce a lo largo del Camino de Santiago.



Fotografía Omedes

◀ Esta pieza, fechada en el siglo XII, con una rica interpretación cristiana, mitológica, estacional y astronómica, procede del claustro de la catedral de Jaca. Sus cuatro caras están cuidadosamente labradas con personajes vestidos a la manera clásica y en los ángulos se disponen cabezas de leones con sus fauces abiertas.

Aunque se han definido múltiples interpretaciones, la más sencilla lleva a decir que se trata de un ángel expulsando a Adán y Eva del Paraíso y sus hijos, Caín y Abel, enfrentados como el Bien y el Mal.

Gracias al Libro de la Cadena del Concejo de Jaca, sabemos que en el año 1088 el Obispo ordena reconstruir la antigua iglesia de Santiago que se encontraba en ruinas por una invasión sarracena. Así, las ruinas de este edificio previo, posiblemente del siglo IX, servirían de base para levantar la iglesia de Santiago, de estilo románico.



1. Fuerte del Rapitán (a 1'5 Km.)
2. Ciudadela
3. Puente de San Miguel
4. Antiguo Seminario
5. Catedral de San Pedro y Museo Diocesano
6. Palacio Episcopal
7. Ayuntamiento
8. Iglesia de Nuestra Señora del Carmen
9. Torre del Reloj
10. Antiguo Hospital
11. Monasterio de Santa Cruz – Monjas Benedictinas
12. Murallas
13. Judería
14. Iglesia de Santiago
15. Ermita de Sarsa
16. Ermita de la Victoria

SAINT JAMES CHURCH

The Saint James Church originated in the 11th century, although the original Romanesque building was heavily modified during later remodelling carried out in the 17th and 19th centuries by the Dominican order whose church it was at the time. Despite this, Romanesque elements can still be seen, including its tower. The magnificent 12th-century Romanesque capital carved by Maestro Esteban, originally from the former cathedral cloister, can also be admired inside the church.

L'EGLISE DE SANTIAGO

L'église de Santiago a été conçue au XI^e siècle, néanmoins l'édifice roman d'origine a été considérablement modifié par de nombreuses rénovations aux XVII^e et XIX^e siècles réalisées par les Dominicains qui l'ont occupée. Du temple roman original il se fait remarquer son clocher. À l'intérieur, on peut également contempler le magnifique chapiteau roman du XII^e siècle, élaboré par Maître Esteban, provenant du cloître disparu de la cathédrale.

Realiza: trazacultura www.trazacultura.es